

413

CZECHOSLOVAKIA



Treaty Series No. 32 (1959)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Czechoslovak Republic

concerning the Agreement on
certain Inter-Governmental Debts,
signed at London on September 28, 1949

London, February 4, 1959

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
April 1959*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
FOURPENCE NET

Cmnd. 720

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC CONCERNING THE AGREEMENT ON CERTAIN INTER-GOVERNMENTAL DEBTS, SIGNED AT LONDON ON SEPTEMBER 28, 1949

London, February 4, 1959

No. 1

*The Czechoslovak Ambassador at London to the Secretary of State
for Foreign Affairs*

Vaše Excellence,

Londýn, 4. února 1959.

1. Mám čest odvolat se na noty, vyměněné mezi předsedou československé delegace a velvyslancem Jeho Veličenstva v Praze dne 22. října 1956, týkající se Dohody mezi vládou Československé republiky a vládou Spojeného Království Velké Británie a Severního Irsku o určitých mezivládních dlužích, podepsané v Londýně dne 28. září 1949.

2. Mám nyní čest navrhnout, aby ustanovení článku 3 uvedené Dohody zůstala suspendována i nadále a aby jednání o podmínkách splácení dluhů, jichž se týkají platby, vyjmenované v článku 3 Dohody, byla znovuzahájena v den, na kterém se dohodnou obě vlády, avšak ne později než dne 30. září 1960.

3. Jestliže vláda Spojeného Království souhlasí s těmito návrhy, mám čest navrhnout, aby se tato nota a odpověď Vaší Excellence na ni pokládaly za dohodu mezi vládou Československé republiky a vládou Spojeného Království v této věci.

Mám čest, etc.

MIROSLAV GALUSKA.

(Translation of No. 1)

Your Excellency,

London, February 4, 1959.

1. I have the honour to refer to the Notes exchanged between the President of the Czechoslovak Delegation and Her Majesty's Ambassador in Prague on the 22nd October, 1956,⁽¹⁾ concerning the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Czechoslovak Republic regarding certain Inter-Governmental Debts signed at London on the 28th September, 1949.⁽²⁾

2. I now have the honour to propose that the provisions of Article 3 of the said Agreement shall remain in suspense for a further period and that negotiations on the terms of repayment of the debts to which the payments specified in Article 3 of the Agreement relate shall be resumed at a date to be agreed between the two Governments, which shall not be later than the 30th September, 1960.

(1) "Treaty Series No. ⁴ (1957)," Cmnd. ⁵⁵ 56.

(2) "Treaty Series No. ⁶⁰ (1949)," Cmnd. ²⁷⁹⁷ 7798

3. If the United Kingdom Government agree to these proposals, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply to that effect shall be regarded as constituting an Agreement between the United Kingdom Government and the Government of the Czechoslovak Republic in this matter.

I have, &c.

MIROSLAV GALUSKA.

No. 2

The Secretary of State for Foreign Affairs to the Czechoslovak Ambassador at London

Foreign Office, S.W. 1,

February 4, 1959.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note of this day's date which in translation reads as follows:—

[As in translation of No. 1]

I have the honour to confirm that your Note and the present reply thereto shall be regarded as constituting an Agreement between the Government of the Czechoslovak Republic and the United Kingdom Government in this matter.

I have, &c.

TREATY SERIES No. 32 (1959)

Cmd. 720

CORRIGENDUM

The footnotes on page 2 should be amended to read as follows:—

- (1) "Treaty Series No. 4 (1957)", Cmd. 55.
- (2) "Treaty Series No. 61 (1949)", Cmd. 7798.

LONDON: PRINTED AND PUBLISHED BY
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE: 1960

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
Tower Lane, Bristol 1
2 Edmund Street, Birmingham 3
80 Chichester Street, Belfast
or through any bookseller

Printed in Great Britain